

DE
<p>1. Zweckbestimmung Warum mamivac® Stillhütchen? Nach der Geburt ist eine Reizung der Brustwarzen durch regelmäßiges Stillen normal (durch falsches Anlegen, rissige Brustwarzen, Flach- und Hohlwarzen). Sind die Brustwarzen nach längerer Zeit immer noch wund und empfindlich, kann dies auch von einem ungünstigen Anlegen kommen, oder weil die Stillposition nicht oft genug gewechselt wurde. Wir empfehlen daher ein Stillhütchen während des Stillens zu verwenden. Diese sollen allerdings nur für kurze Zeit angewendet werden, da es eventuell zu einer Saugverwirrung kommen kann. Durch die spezielle Form des mamivac® Stillhütchens kann dies vermieden werden, da der Hautkontakt zwischen Mutter und Baby nicht unterbrochen wird, denn die Nase verbleibt an der Brust. Dadurch bleibt Ihrem Baby der natürliche Geruch seiner Mutter in Erinnerung.</p>
<p>2. Anwendung Reinigen Sie vor dem Einsatz der mamivac® Stillhütchen Ihre Hände. Eine kurze Massage bewirkt hierbei, dass die Brustwarzen aufrecht stehen und somit der Einsatz des mamivac® Stillhütchens erleichtert wird. Knicken Sie die Softkanten nach oben und drücken Sie es anschließend so dicht wie möglich auf Ihre Brustwarze. Drücken Sie im Anschluss die Softkanten auf die Haut. Leichtes Anfeuchten des mamivac® Stillhütchens erleichtert das Haften auf der Haut. Stellen Sie sicher, dass Sie die flache Seite des mamivac® Stillhütchens an der Stelle platzieren, an der sich Ihre natürlichen Babys während des Stillens befindet. Somit erkennt Ihr Baby Ihren natürlichen Geruch und fühlt sich geborgen. Benutzen Sie bitte keine Vaseline oder sonstigen Cremes. Bei Fragen zur Anwendung empfehlen wir Ihnen eine Laktations- bzw. Stillberaterin heranzuziehen. Prüfen Sie die Stillhütchen vor jeder Anwendung auf Risse und Funktionstauglichkeit.</p>
<p>3. Reinigung und Desinfektion mamivac® Stillhütchen bestehen aus dünnem, transparentem und geschmacks-neutralem Silikon. Vor dem ersten und vor jedem weiteren Gebrauch des-infizieren Sie die Stillhütchen, indem Sie sie in kochendem Wasser mind. 5 min auskochen. Reinigen Sie die Stillhütchen nach jedem Gebrauch mit einem handelsüblichen Geschirrspülmittel von Hand und spülen Sie sie anschließend gründlich mit lauwarmem Wasser. Bei sachgerechter Handhabung und Lagerung haben die mamivac®Stillhütchen eine Lebensdauer von 2 Jahren. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf. Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Halten Sie es von Kleinkindern fern.</p>
<p>4. Entsorgung mamivac® Stillhütchen entsorgen Sie bitte gemäß Ihren lokal geltenden Abfall-vorschriften für Kunststoffprodukte.</p>

IT
<p>ISTRUZIONI PER L’USO Paracapezzoli</p>

1. Impiego specifico
Perché i paracapezzoli mamivac®?
Molte mamme con problemi di capezzoli sensibili, irritati o con ragadi e doloranti utilizzano i tradizionali paracapezzoli rotondi. Questi dovrebbero tuttavia venir utilizzati per un periodo di tempo limitato, poiché possono condizionare il procedimento naturale di allattamento. La forma rotonda infatti copre la pelle della mamma. In tal modo può accadere che, volendo riprendere ad allattare senza paracapezzoli, il bebè si rifiuti di poppare non riconoscendo più la mamma. Ciò si può evitare grazie alla speciale forma dei paracapezzoli mamivac® che fa sì che non venga interrotto il contatto diretto cutaneo tra mamma e bebè. Ne consegue che il bebè non corre il rischio di dimenticare l’odore naturale della mamma.

2. Utilizzo
Pulite mani prima di usare i paracapezzoli mamivac®. Un breve massaggio permette ai capezzoli di raddrizzarsi facilitando così l’impiego dei paracapezzoli. Ripiegate i bordi leggeri verso l’alto e premete il più possibile sul capezzolo. Premete infine i bordi leggeri sulla pelle. Umidificando leggermente i paracapezoli si facilita la tenuta sulla pelle. Accertarsi che il lato piatto dei paracapezzoli mamivac® si trovi nel punto in cui il bebè poggerà il nasino durante l’allattamen-to. In tal modo il bebè riconoscerà il vostro odore naturale e si sentirà à suo agio. Si prega di non utilizzare vaselina o altre creme. In caso di domande sull’utilizzo consigliamo di consultare gli esperti di fiducia in materia di allattamento. Prima di ogni utilizzo controllare che il paracapezzoli non presenti spaccature e funzio-ni a regola d’arte.

3. Pulizia e disinfezione
I paracapezzoli mamivac® sono in silicone trasparente e insapore. Prima di ogni utilizzo, compreso il primo in assoluto, disinfeettare i paracapezzoli facendoli bollire in acqua per almeno 5 minuti. Dopo ogni utilizzo vanno lavati a mano con un comune detersivo per stoviglie e quindi sciacquati a fondo con acqua tiepida. Se utilizzati e riposti in modo appropriato i paracapezzoli mamivac® hanno una durata di vita di 2 anni. Conservare le istruzioni per l’uso! Questo prodotto non è un giocattolo. Tenerlo al di fuori della portata dei bambini.

4. Disposição final
Favor de entregar i paracapezzoli mamivac® para disposição final de acordo com as disposiçoes legais relativas a produtos em material sintético em vigor.

NL
<p>GEBRUIKSAANWIJZING Tepelhoejdes</p>

1. Doel
Waarom mamivac® tepelhoejdes gebruiken?
Vele moeders gebruiken conventionele ronde tepelhoejdes als ze gevoelige en pijnlijke tepels hebben. Deze mogen slechts korte tijd gebruikt worden, omdat ze de natuurlijke manier van borstvoeding geven, beïnvloeden. De ronde vorm bedekt de huid van mama, en het kan gebeuren dat de baby weigert te zuigen wanneer de mama opnieuw zonder tepelhoejde borstvoeding probeert te geven. Dit komt omdat de baby wegens de irritatie door het tepelhoeje zijn moeder niet meer herkent. De speciale vorm de mamivac® tepelhoejdes voorkomt dit door het contact tussen moeder en baby niet te onderbreken. Zo herinnert de baby zich de natuurlijke geur van zijn moeder.

2. Gebruik
Was uw handen voordat u de mamivac® tepelhoejdes aanbrengt. Een korte massage zorgt ervoor dat de tepels rechtop gaan staan en maakt het gebruik van mamivac® tepelhoejdes veel gemakkelijker. Draai de zachte randen omhoog en druk het mamivac® tepelhoeje zo dicht mogelijk tegen de tepel. Druk de zachte randen daarna tegen uw huid. Als u het mamivac® tepelhoeje bevochtigt, hecht het beter aan de huid. Zorg ervoor dat u het mamivac® tepelhoeje met de platte kant naar boven plaatst, zodat het neusje van u baby tijdens de borstvoeding direct contact heeft met uw huid. Dan herkent de baby uw geur en voelt hij zich veilig. Gein niet te dicht tegen de tepel. Als u informatie over het gebruik kunt u terecht bij uw lactatiekundige of verloskundige. Controleer de tepelhoejdes op scheurtjes en goede werking voor u ze gebruikt.

3. Reiniging en ontsmetting
mamivac® tepelhoejdes bestaan uit dunne, transparante en smaakloze silicone. Ontsmet de tepelhoejdes voor het eerste gebruik en voor elk ander gebruik door ze minstens 5 minuten in water te koken. Maak de tepelhoejdes na elk gebruik schoon met een in de handel verkrijgbaar afwasmiddel en spoel ze grondig af met lauw water. Bij correct gebruik en correcte bewaring hebben de mamivac® tepelhoejdes een levensduur van 2 jaar. Bewaar de gebruiksaanwijzing. Dit product is geen speelgoed. Hou het uit de buurt van kinderen.

4. Verwijdering
Gool uw mamivac® tepelhoejdes weg in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften voor de verwijdering van plastic producten.

LV
<p>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA Krūtgalu uzgāji</p>

1. Paredzētais lietošanas mērķis
Kāpēc lietot mamivac® krūtsgalu uzgāļus?
Pēc mazula piedzimšanas krūtsgalu kairinājums no regulāras zīdīšanas ir normāla parādība (nepareizas bērna pielikšanas, saplaisājums, plakānu un ievilktu krūtsgalu dēļ). Ja pēc ilgāka laika krūtsgaļi joprojām ir iekaisuši un jutīgi, to var izraisīt arī mazula nepareiza pielikšana vai tas, ka pietiekami bieži nav mainīta zīdīšanas pozīcija. Tāpēc mēs iesakām zīdīšanas laikā lietot krūtsgalu uzgāļus. Tomēr tos drīkst lietot tikai īsu laiku, jo iespējams, var rasties zīšanas traucējumi. No tā var izvairīties, izmantojot mamivac® krūtsgalu uzgāļa īpašo formu, jo netiek pārtrauktas mātes un bērna ādas kontakts, tā kā mazula deguns paliek uz krūtīs. Šādā veidā mazulis atceras dabisko mātes smaržu.

2. Lietošana
Pirms mamivac® krūtsgalu uzgāļu lietošanas nomazgājiet rokas. Neilga masāža veicinās krūtsgalu vertikālu pozīciju, atvieglojot mamivac® krūtsgalu uzgāļa lietošanu. Atlokiet mīkstās malas uz augšu un pēc tam pēc iespējas ciešāk piespiediet uzgāli pie krūtsgala. Pēc tam piespiediet mīkstās malas pie ādas. Nedaudz samitrinot mamivac® krūtsgalu uzgāli, tas vieglāk pielipīs pie ādas. Pārliecinieties, ka zīdīšanas laikā mamivac® krūtsgalu uzgāļa plakāno pusi novietojat vietā, kur zīdīšanas laikā atrodas arī mazula deguns. Lūdzu, nelietojiet vazelīnu vai citus krēmus. Ja jums ir kādi jautājumi par lietošanu, iesakām konsultēties ar zīdīšanas konsultantu. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai krūtsgalu uzgāļi nav saplaisājuši un vai tie darbojas.

3. Tīrīšana un dezinfekcija
Pirms pirmās un katras nākamās lietošanas reizes dezinficējiet krūtsgalu uzgāļus, vārot tos verdošā ūdenī vismaz 5 min. Katreiz pēc lietošanas ar rūpīgu nomazgājiet krūtsgalu uzgāļus ar parasto trauku mazgāšanas līdzekli un rūpīgi noskalojiet ar remdenu ūdeni. Parezīti lietojot un uzglabājot, mamivac® krūtsgalu uzgāļu lietošanas laiks ir 2 gadi. Saglabājiet lietošanas instrukciju. Šīs izstrādājums nav rotālieta. Sargājiet to no maziem bērniem.

4. Likvidācija
mamivac® krūtsgalu aizsgāļus likvidējiet saskaņā ar vietējiem atkritumu noteikumiem.

EN
<p>1. Purpose Why using mamivac® nipple shields? Many mothers use conventional round shaped nipple shields when having sensitive and sore nipples. These should be used for a short time only, because they have influence on the natural way of breastfeeding. The round shape covers mum’s skin, and it may happen that the baby refuses to suck when mum is trying to breastfeed again without a nipple shield. This is because the baby does not identify its mother due to the irritation by the nipple shield. The special shape of mamivac® nipple shields avoids this by reason of not interrupting the contact between mother and baby. Therefore the baby reminds the natural smell of its mother.</p>
<p>2. Use Clean your hands before using mamivac® nipple shields. A short massage has the effect that nipples stand upright and make the use of mamivac® nipple shields much easier. Turn the soft edges up and press the mamivac® nipple shield as close as possible to your nipple. Press the soft edges afterwards to your skin. Wetting the mamivac® nipple shield supports the attachment to your skin. Make sure to place the mamivac® nipple shield with the flat side up that your baby’s nose has direct contact to your skin while breastfeeding. Then the baby identifies your smell and feels safe. Do not use Vaseline or other cremes. For further information regarding the use please ask your lactation consultant or midwife. Prior to using the nipple shields, check them for cracks and proper functionality.</p>
<p>3. Cleaning and disinfection mamivac® nipple shields consist of thin, transparent and tasteless silicone. Prior to the first use and before any other use, disinfect the nipple shields by boiling them in water for at least 5 minutes. Clean the nipple shields after each use with commercial washing-up liquid and rinse them thoroughly with lukewarm water. With proper use and storage, the mamivac® nipple shields have a service life of 2 years. Keep the operating instructions. This product is not a toy. Keep it away from children.</p>
<p>4. Disposal Please dispose of your mamivac® nipple shields in accordance with your local disposal regulations for plastic products.</p>

PT
<p>MANUAL DE INSTRUÇÕES Mamilos de silicone</p>

1. Finalidade de aplicação
Porquê usar os mamilos de silicone mamivac®?
Muitas mães utilizam mamilos convencionais, de formato redondo, no caso de temer os mamilos sensíveis, gradatos ou doloridos. No entanto, estes devem ser usados apenas por curtos períodos de tempo porque influenciam o processo natural de amamentação. O formato redondo cobre a pele da mãe e pode acontecer que a mãe volte a amamentar sem os mamilos de silicone, o bebé não reconheça a mãe e não queira mamar. O formato especial do mamilo de silicone mamivac® evita que tal aconteça, uma vez que permite o contacto directo entre a mãe e o bebé. Deste modo, o bebé não esquece o odor natural da mãe.

2. Utilização
Limpe o mãos antes de utilizar os mamilos de silicone mamivac. Uma breve massagem faz com que os mamilos fiquem erguidos, facilitando a colocação dos mamilos de silicone mamivac®. Vire as bordas suaves para cima e pressione o mamilo de silicone o mais próximo possível do seu mamilo. Baixe as bordas suaves até que toquem na pele. Humedeça ligeiramente os mamilos de silicone mamivac® para facilitar a sua aderência à pele. Coloque o mamilo de silicone de forma que a parte plana coincida com o nariz do bebé durante a amamentação. Assim permite que o bebé reconheça o odor natural da mãe e se sinta protegido. Não utilize vaselina ou outros tipos de cremes. Antes de cada aplicação, favor de controlar os adaptadores de mamilo quanto a fissuras e funcionamento.

3. Limpeza e desinfeção
Os adaptadores de mamilo mamivac® são compostos de silicone fino, transparente e de sabor neutro. Antes da sua primeira e de cada seguinte aplicação, deve-se desinfetar os adaptadores de mamilo, fervendo-os em água a ferver durante pelo menos 5 min. Antes de cada aplicação, favor de lavar os adaptadores de mamilo à mão com um detergente para a louça habitual no comércio e, a seguir, enxaguar-los abundantemente com água morna. Quando manuseado e armazenado adequadamente, os adaptadores de mamilo mamivac® dispõem de uma vida útil de 2 anos. Favor de guardar o manual de operação. Este produto não é um brinquedo. Mantê-lo fora do alcance de crianças pré-escolares.

4. Disposição final
Favor de entregar a sua mamilos mamivac® para disposição final de acordo com as disposições legais relativas a produtos em material sintético em vigor.

DA
<p>BRUGSANVNING Suttebrik</p>

1. Formål
Hvorfor bruge mamivac® suttebrik?
Mange mødre bruger en vanlig suttebrik, når de oplever sensitive eller såre brystvorter. Disse bør kun bruges i kort tid, fordi de har indflydelse på den naturlige måde at amme på. En vanlig suttebrik med rund form dækker mors hud, og det kan ske, at barnet nægter at sutte, når mor forsøger at amme igen uden suttebriken. Dette skyldes, at barnet ikke genkender sin mor efter å ha vært forstyrret af suttebriken. Den specielle form på mamivac® suttebrik undgår netop dette, fordi kontakten mellem mors hud og baby ikke afbrydes. Barnet får opleve sin mors naturlige lugt og hudkontakt under amning.

2. Brug
Rengør dine hender før du skal amme. En forsigtig stimulering af brystvorterne vil kunde hjælpe til at de knopper sig og gør brug af mamivac® suttebrik nemmere. Vend de bløde vinger op og tryk mamivac® suttebrikken så tæt som muligt på din brystvorte. Fold derefter de bløde kanter ned mod din hud. Du kan fugte mamivac® suttebrikken med vand for å få dem til å hæfte bedre til din hud. Sorg for at placere mamivac® suttebrik med den flade side slik at din babys næse får direkte kontakt med din hud, mens du ammer. Da identificerer barnet din lugt og følger sig tryk. Brug ikke vaseline eller andre cremer. Spørg din IBCLC eller jordemoder for yderligere information om brugen. Før du bruger Suttebrikere, skal du kontrollere at de er fri for revner/skader.

3. Rengøring og desinfektion
mamivac® suttebrikke er lavet af tynd, gennemsigtig silikon uden smag. For du bruger produktet første gang og for hver brug, skal det steriliseres i kogende vand i mindst 5 minutter. Rengør suttebrikken efter hver brug med lidt almindelig opvaskemiddel og skyl med lukket vand. Ved korrekt brug og opbevaring har mamivac® suttebrik en levetid på 2 år. Overhold betjeningsvejledningen. Dette produkt er ikke et legetøj og skal opbevares utilgængelig for børn.

4. Avfallshåndtering
Kast venligst dine mamivac® brystvorter i overensstemmelse med de lokale regler for plastikprodukter.

LT
<p>NAUDOJIMO INSTRUKCIJA Spėnelių gaubteliai</p>

1. Paskirtis
Kodėl mamivac® spėnelių gaubteliai?
Po gimdymo sudirgė krūtų spėneliai dėl nuolatinio maitinimo yra įprasta (dėl netinkamo krūties padavimo, įtrūkusių krūties spėnelių, plokščių spėnelių ar spėnelių inversijos). Jei krūtų spėneliai net ir po ilgo laiko vis dar įautris ir su žaizdelėmis, tai gali rodyti, kad krūtis netinkamai paduodama arba kad žindymo padėtis nepakankamai dažnai keičiama. Dėl to rekomenduojame žindymo metu naudoti spėnelių gaubtelius. Tačiau juos reikėtų naudoti tik trumpą laiką, nes tik atveju tai gali sukelti čiul-pimo sutrikimų. Dėl specialios mamivac® spėnelių gaubtelių formos šito galima išvengti, nes odos sąlytis tarp motinos ir kūdikio išlieka, nes nosytė liečiasi su krūtine. Tai padeda kūdikiiui prisiminti natūralų motinos kvapą.

2. Naudojimas
Prieš naudojant mamivac® spėnelių gaubtelius nusivalykite rankas. Trumpai įmasažuvas spėnelių padėtis yra vertikali, todėl lengviau naudoti mamivac® spėnelių gaubtelius. Užlenkite minkštus kraštus į viršų ir po to kiek įmanoma labiau pripauskite prie krūties spėnelio. Tada minkštus kraštus pripauskite prie odos. Lengvai sudrėkink mamivac® spėnelių gaubtelius, jie lengviau prilimpa prie odos. Užtikrinkite, kad plokščia mamivac® spėnelių gaubtelio pusė būtų uždėta ant tos vietos, kurioje žindymo metu yra ir jūsų kūdikio nosytė. Nenaudokite vaselino ar kitų kremų. Jei turite klausimų dėl naudojimo, rekomenduojame pasitarti su laktacijos ar žindymo konsultante. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra įtrūkimų ir ar tinkami naudoti.

3. Valymas ir dezinfekavimas
Prieš pirmąjį ir kiekvieną kitą naudojimą dezinfekuokite spėnelių gaubtelius pavirinant juos verdančiame vandenyje mažiausiai 5 min. Po kiekvieno naudojimo spėnelių gaubtelius išvalykite rankiniu būdu su įprastiniu indų plovikliu ir po to kruopščiai išskalaukite drungnu vandeniu. Tinkamai tvarkant ir laikant mamivac® spėnelių gaubtelių naudojimo trukmė 2 metai. Išsaugokite naudojimo instrukciją. Šis produktas nėra žaislas. Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

4. Šalinimas
mamivac® spėnelių gaubtelius šalinkite pagal galiojančias vietines atliekų tvarkymo taisykles.

FR
<p>1. Fonction Pourquoi des protège-mamelons mamivac®? Beaucoup de mères allaitantes utilisent des protège-mamelons ronds tradition-nels en cas de mamelons sensibles, crevassés ou douloureux. Une utilisation prolongée est toutefois déconseillée car leur forme ronde recouvrant la peau peut gêner le processus naturel de l’allaitement. En effet, lorsque la mère allaite à nouveau sans protège-mamelons, il arrive que le bébé ne la reconnaisse pas immédiatement et refuse de téter. La forme spéciale des protège-mamelons mamivac® permet de supprimer ce problème: le contact tactile entre la mère et le bébé n’est interrompu à aucun moment et le bébé garde en mémoire l’odeur de sa mère.</p>
<p>2. Utilisation Avant d’utiliser les protège-mamelons mamivac®, nettoyez vos mains. Un léger massage provoque le redressement des mamelons et facilite l’utilisation des protège-mamelons mamivac®. Repliez les bords souples vers le haut et appliquez le protège-mamelon sur votre sein en veillant à ce qu’il adhère bien au mamelon. Pour terminer, rabaissez les bords souples sur la peau pour parfaire l’adhérence. Pour la faciliter, vous pouvez humidifier légèrement les protège-mamelons. Assurez-vous de bien mettre le côté plat du protège-mamelon mamivac® à l’endroit où se trouve le nez de votre bébé pendant qu’il tète. Il reconnaît ainsi facilement votre odeur et se sent en sécurité. N’utilisez ni vaseline ni aucune autre crème. Nous vous recommandons de consulter une conseillère en allaitement pour toute autre question relative à l’utilisation des protège-mamelons. Avant d’utiliser les protège-mamelons, vérifiez s’ils présentent des fissures et s’ils sont en parfait état.</p>
<p>3. Nettoyage et désinfection Les protège-mamelons mamivac® sont fabriqués à partir d’un silicone mince transparent et sans goût. Avant le premier usage et ensuite avant chaque autre usage, désinfectez les protège-mamelons en les faisant bouillir dans l’eau pen-dant 5 minutes au moins. Après chaque usage, lavez les protège-mamelons à la main avec un liquide pour la vaisselle en vente et rincez-les ensuite abondam-ment à l’eau tiède. La durée de vie des protège-mamelons mamivac® s’élève à 2 ans à condition qu’ils soient conservés et manipulés correctement. Veuillez conserver le mode d’emploi. Ce produit n’est pas un jouet et vous devez le garder hors de la portée des enfants en bas âge.</p>
<p>4. Élimination Les protège-mamelons mamivac® doit être éliminé conformément aux directives locales sur l’élimination de produits de matière synthétique.</p>

TR
<p>KULLANIM KILAVUZU Göğüs ucu koruyucusu</p>

1. Kullanım amacı
Neden mamivac® göğüs koruyucusu?
Birçok emziren anne, göğüs uçlarında hassasiyet veya ağrı olduğu zaman geleneksel, yuvarlak göğüs koruyucusu kullanır. Bu tür ürün kullanımı kısa süreli olmalıdır çünkü doğal emzirmeyi etkileyebilir. Yuvarlak şekilli göğüs koruyucusu, annenin tenini kapladığından bebek, annesi ile direk temas edemez. Bu durum, daha sonra, anne, göğüs koruyucusu olmadan emzirmeye çalıştığında bebəşinin emmeyi kabul etmemesine dahi yol açabilir. Özel bir tasarımı şekline sahip olan mamivac® göğüs koruyucusu, bu olayı engeller. Çünkü bebek, annesi ile emzirme esnasında kontak halindedir. Annesinin tenini hisseder ve kokusunu alır.

2. Kullanım
mamivac® göğüs koruyucusunu kullanmadan önce ellerin temizleyin. Kısa bir masaj, göğüs ucunun dışıyı kıkmasını sağlar ve mamivac® göğüs koruyucusunun kullanılmıını kolaylaştırır. mamivac® göğüs koruyucusunu göğüs ucunuza mümkün olduğunca iyi oturtun. Sonrasında yumuşak kıyınızı teninize iyice bastırın. mamivac® göğüs koruyucusunu istlatmak, teninize daha iyi tutunmasını sağlar. mamivac® göğüs koruyucusunun düz olan kenarı yukarıda olacaktır. Bu düz kenar, emzirme esnasında bebəşininiz burnunun teninize değmesini sağlar. Böylece bebek annenin kokusunu tanır ve kendini güvende hisseder.Vaselin veya diğer kremleri kullanmayın. Kullanılma ilgilii detayli bilgi için doktorunuza danışınız. Göğüs koruyucusunu her kullanımdan önce catlaklar ve işlemler açısından kontrol ediniz.

3. Temizlik ve dezenfeksiyon
mamivac® göğüs koruyucusunun, ince, transparan ve tatsız silikondan yapılmıştır. İik kullanımdan ve daha sonraki her kullanımdan önce göğüs koruyucularını kaynar suda en az 5 dakika kaynatarak dezenfekte edin. Göğüs koruyucularını her kullanımdan sonra piyasada bulunan bir bulasık deterjanı ile elle yıkayın ve daha sonra ilik suyla iyice durulayın. Nizami kullanim ve depolamada mamivac® emzirme başlıklarının kullanim ömrü 2 yıldır. Kullanım kılavuzunu saklayın. Bu ürün oyuncak değildir. Çocukların ulaşamayacağı yerde muhafaza ediniz.

4. İmha etme
mamivac® göğüs koruyucusunun lütfen plastik ürünler için geçerli yerel atık kullarını doğrultusunda bertaraf edin.

NO
<p>BRUKSANVISNING Brystskjold</p>

1. Formål
Hvorfor mamivac® brystskjold?
Etter fødselen kan mange oppleve at brystknoppene blir såre eller at babyen strever med å ta tak på brystet (ved feil diettak, sprukne, flate eller innadvendte brystknopper). Vi anbefaler alltid å raskt søke hjelp hos IBCLC eller annet ammekyndig helsepersonell hvis dere opplever problemer med amningen. Hvis brystknoppene etter en tid fremdeles er såre og ømfintlige, kan brystskjold være et godt hjelpemiddel. Brystskjoldet bør ideelt sett benyttes over kort tid, da barnet kan få vanskeligheter med å ta brystet uten skjold. mamivac® brystskjold er ut-formet slik at barnet får mest mulig hudkontakt med mors bryst Når barnets nese får kontakt med mors hud beholder barnet den naturlige lukten av moren sin.

2. Bruk
Rengjør hender før bruk av mamivac® brystskjold. Stimuler brystknoppen slik at den knopper seg litt da det gjør bruken av mamivac® brystskjold enklere. Brett den myke kanten på skjoldet oppover og trykk skjoldet deretter så tett på brystknoppen som mulig. Fold så kanten ned på huden. Hvis man fukter mamivac® brystskjoldet litt sitter det bedre på huden. Pass på at den flate siden av mamivac® skjoldet plasseres på det stedet hvor babyens nese befinner seg under amningen. Dermed kjenner babyen igjen din naturlige lugt og følger seg trygg. Ikke bruk Vaseline eller andre kremer på skjoldet. Ved spørsmål angående bruk anbefaler vi at du rådfører deg med en IBCLC ammerådgiver. Før bruk må ammeskjoldene kontrolleres slik at man er sikker på at de fungerer som de skal og ikke har skader.

3. Rengjøring og desinfeksjon
mamivac® brystskjold er laget av tynt, transparent silikon uten smak. Før du bruker produktet første gang og for hver bruk skal det steriliseres i kokende vann i minst 5 minutter. Rengjør brystskjoldet etter hver bruk med litt vanlig oppvaskemiddel og skyl med lukket vann. Ved korrekt bruk og oppbevaring har mamivac® brystskjold en brukstid på 2 år. Ta vare på bruksanvisningen. Dette produktet er ikke et leketøy og må oppbevares utilgjengelig for barn.

4. Avfallsbehandling
mamivac® brystskjold må kastes iht. de lokale avfallshåndteringsforskriftene.

ET
<p>KASUTUSIJUHEND Nibukaitsed</p>

1. Otstarve
Miks just mamivac® nibukaitsed?
Pärast lapsesündi on regulaarset imetamisset tingitud nibude ärritus normaalne (ebaõige haaramine, lõhenenud, lamedate ja sissetõmbunud nibude tõttu). Kui nibud on ka pärast pikka aega valusad ja tundlikud, võib see olla tingitud ka ebasoodsast haaramisest või sellest, et imetamisendit pole piisavalt sageli muudetud. Seetõttu soovitame kasutada imetamise ajal nibukaitsed. Neid tuleks kasutada siski vaid lühikest aega, kuna beebi võib tekkida immesisel segadus. Seda saab vältida tänu mamivac® nibukaitsete erilisele kujule, kuna ema ja lapse vaheline nahakontakt ei katke, sest nina jääb rinna vastu. See aitab teie lapsel meeles pidada oma ema loomulikku lõhna.

2. Kasutamine
Peske käed enne mamivac® nibukaitsete kasutamist. Lühike massaaž tõstab nibud püsti, muutes mamivac® nibukaitsete kasutamise lihtsamaks. Painutage pehmed servad ülespoole ja seejärel suruge nibukaitses võimalikult tihedalt oma rinnanibu. Seejärel suruge nahale pehmed servad. mamivac® nibukaitsed saab kergemalt nahale kleepida, kui seda kergelt niisutada. Veenduge, et asetate mamivac® nibukaitses tasase külje sinna, kus on imetamise ajal teie lapse nina. Arge kasutage vaselini ega muid kreeme. Kui teil on kasutamise kohta küsimusi, soovitame teid konsulteerida imetamisõustajaga. Kontrollige enne iga kasuta-mist nibukaitsed rebenemise ja funktsionaalsuse suhtes.

3. Puhastamine ja desinfitseerimine
Enne esimest ja enne iga järgnevat kasutamist desinfitseerige nibukaitsed, keetes need keevas vees vähemalt 5 minutit. Pärast iga kasutusorda peske nibukaitsed käsiti tavaleis nõudepuhastahendiga ja seejärel loputage need põhjalikult leige veega. Nõuetekohase käsitsemise ja hoimise korral on mamivac® nibukaitsete eluiga 2 aastat. Hoidke kasutusjuhend alles. See toode ei ole mänguasi. Hoidke väikeste laste käeulatuses väljas.

4. Käitlemine
Palun visake mamivac® nibukaitsed ära vastavalt kohalikele jäätmekäitlusmäärustele.

ES
<p>1. Finalidad prevista ¿Por qué usar la pezonera mamivac®? Muchas madres utilizan pezoneras convencionales redondas en caso de pezones sensibles, agrietados y doloridos. Sin embargo el uso de estas pezoneras debería limitarse a un periodo corto ya que pueden influenciar el proceso de lactancia natural. Por su forma redonda cubren la piel de la madre. Al reiniciar con la lactancia natural sin pezoneras puede suceder que el bebé no reconozca a su madre y no quiera mamar. La forma especial de la pezonera mamivac® evita lo anterior ya que permite el contacto de piel entre la madre y el bebé. Y el bebé no olvida el olor natural de su madre.</p>
<p>2. Empleo Lavar las manos antes de usar la pezonera mamivac®. Un breve masaje contribuye a erguir los pezones, facilitando la colocación de la pezonera mamivac®. Plegar los bordes blandos hacia arriba y presionar la pezonera sobre su pezón hasta donde sea posible. A continuación bajar los bordes blandos hasta que toquen la piel. Humedecer levemente la pezonera mamivac® para facilitar su adherencia a la piel. Colocar la pezonera mamivac® de tal manera que su sección plana coincida con la nariz de su bebé durante el amamantamiento. Esto permite que el bebé reconozca el olor natural materno y lo hace sentirse protegido. No utilizar vaselina y ningún otro tipo de cremas. En caso de dudas acerca del empleo de las pezoneras consulte una asesora en lactancia. Antes de utilizar las pezoneras compruebe que no presenten fisuras y que estén en buen estado.</p>
<p>3. Higiene y desinfección Las pezoneras mamivac® son de silicona delgada, transparente y sin sabor. Antes de emplear las pezoneras por primera vez y después, cada vez que vaya a emplearlas, desinfecte las pezoneras hirviendo en agua durante 5 minutos como mínimo. Después de cada uso, límpie a mano las pezoneras con líquido lavavajillas de uso comercial y enjuague las pezoneras minuciosamente con agua tibia. La vida útil de las pezoneras mamivac® asciende a 2 años siempre y cuando sean utilizadas y manipuladas correctamente. ¡Conservar las Instrucciones de empleo! Este producto no es un juguete. Mantener alejado del alcance de los niños pequeños.</p>
<p>4. Eliminación Las pezoneras mamivac® debe ser eliminado conforme a las directivas locales de eliminación de productos de material sintético.</p>

EL
<p>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Προστατευτικό καλύμματος θηλής Σκοπός</p>

1. Γιατί να χρησιμοποιήσετε τα προστατευτικά καλύμματα θηλής της mamivac® ;
Πολλές μητέρες που έχουν ευαίσθητες ή ερεθισμένες θηλές χρησιμοποιούν συμβατικά προστατευτικά καλύμματα θηλής στρογγυλού σχήματος. Αυτά πρέπει να χρησιμοποιούνται μονάχα για μικρό χρονικό διάστημα, διότι επηρεάζουν το φυσικό τρόπο θηλάσμου. Το στρογγυλό σχήμα των προστατευτικών καλύμμάτων καλύπτει το δέρμα της μητέρας και είναι πιθανό το βρέφος να αρνηθεί το θηλάσμο όταν η μητέρα προσπαθήσει να θηλάσει ξανά χωρίς το προστατευτικό κάλυμμα. Αυτά συμβαίνει γιατί το βρέφος δεν αναγνωρίζει την μητέρα το λόγω του ερεθισμού από το προστατευτικό κάλυμμα. Το ειδικό σχήμα του προστατευτικού καλύμματος θηλής της mamivac® δε δημιουργεί το φαινόμενο αυτό, διότι δεν εμποδίζει την επαφή μεταξύ μητέρας και βρέφους. Έτσι το βρέφος θυμάται τη φυσική μυρωδιά της μητέρας του.

2. Χρήση
Καθαρίστε χέρια σας πριν από τη χρήση του προστατευτικού καλύμματος θηλής της mamivac®. Ένα σύντομο μασάζ έχει ως αποτέλεσμα την ανόρθωση των θηλών και αυτό κάνει τη χρήση του προστατευτικού θηλής της mamivac® πολύ πιο εύκολη. Γυρίστε τις απαλές άκρες και πιέστε το προστατευτικό κάλυμμα θηλής της mamivac® όσο πιο κοντά γίνεται στη θηλή σας. Μετά πιέστε τις απαλές άκρες του προστατευτικού καλύμματος θηλής στο δέρμα σας. Βρέστε το προστατευτικό κάλυμμα θηλής της mamivac® για την καλύτερη επαφή με το δέρμα σας. Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε την επίπεδη πλευρά του προστατευτικού καλύμματος θηλής της mamivac® προς τα πάνω έτσι ώστε η μύτη του βρέφους σας να έχει άμεση επαφή με το δέρμα σας κατά τη διάρκεια του θηλάσμου. Έτσι, το βρέφος αναγνωρίζει την οσμή σας κι αισθάνεται ασφαλές. Μη χρησιμοποιείτε Βαζελίνη ή άλλες κρέμες. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του προστατευτικού καλύμματος θηλής παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη μαιά σας ή τον σύμβουλο θηλάσμου που διαθέτετε.

3. Καθαρισμός και αποστείρωση
Τα προστατευτικά θηλών mamivac® αποστειλώνται από λεπτίη, διάφανη σιλικόνη με ουδέτερη γεύση. Αποστειρώστε τα προστατευτικά θηλών πριν από την πρώτη χρήση και πριν από κάθε περαιτέρω χρήση βράζοντας για τουλάχιστων 5 λεπτά σε βραστό νερό. Καθαρίστε τα προστατευτικά θηλών μετά από κάθε χρήση με τα χέρια με ένα κοινό υγρό πιάτων και νερό. Με καθαρή χρήση και αποθήκευση τα προστατευτικά θηλών mamivac® έχουν διάρκεια ζωής 2 ετών. Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Το προϊόν αυτό δεν είναι παιχνιδιό. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

4. Απορριψη
Παρακαλούμε φροντίστε για την απόρριψη των ασπίδων θηλής της mamivac® σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες διαχείρισης απορριμμάτων από πλαστικό που ισχύουν στην περιοχή σας.

SV
<p>ANVÄNDNINGSinSTRUKTIONER Amningsnapp</p>

